

# TYGODNIK ŻYDOWSKI

Organ Organizacji Sjonistycznych w Tarnowie.

## PRENUMERATA:

Miesięcznie	zł. 1 10
Kwartalnie	3 30
Półrocznie	6 60
Rocznie	13 20
Prenumerata zamiejscowa o 10 proc. drożej.	

Redakcja i administracja: ul. Goldhammera 2  
Godziny przyjęć od godz. 4 do 5 po południu.

Rękopisów nie zwraca się.

## OGŁOSZENIA:

Strona	zł. 200
1/2 strony	100
1/4 "	60
1/8 "	30
1/16 "	15
1/32 "	8
Przed tekstem 100 proc. drożej. Drobnie za słowo 30	

Rok II.

Tarnów, piątek dnia 10 kwietnia 1929.

Nr. 18.

## Żyd. Tow. Gimn.-Sport. „Samson“ zawiadamia, że KURSA GIMNASTYKI

rozpoczyna się NIEODWOLALNIE 15 maja b. r. pod kierownictwem p. Messingera  
W sobotę dnia 11 maja o godz. 3 po poł. odbędzie się w sali gimnastycznej

### Zbiórka wszystkich ćwiczących

celem omówienia szczegółów.  
Zgłoszenia przyjmuje księgarnia p. Fenichla Wałowa 15.

## Przeciwieństwa w kahale — wybory do Rady miejskiej.

Na terenie Kahalu mogliśmy zaobserwować aljans najsłabszych ortodoków z lewicowym Bundem i niby postępową partią sionistwa ludowego, który to aljans z natury rzeczy jest tworem wyłączonej tylko negacji, niezdolny nawet do wytworzenia jakiegos przeciwieństwa kompromisu, o ileby chodziło o pozytywną pracę.

Ortodoksi chcieliby usunąć z Kahalu wszelką pracę społeczną i narodową i ograniczyć kompetencje gminy żydowskiej jedynie do załatwiania spraw czysto religijnych.

Bundowcy przeciwnie — chcieliby ze sali Kahalu usunąć załatwianie spraw religijnych i żądać wykonania na szeroką skalę zakrojonej pracy społecznej.

Widzimy zatem dwie antytezy, które jednakowoż obu stronom nie przeszkodziły wspólnie zwalczać przedłożony Radzie do uchwalenia projekt budżetowy, zawierający wydatki na zaspokojenie potrzeb religijnych i społecznych.

Miedzy sionistami, zwalczającymi sionistów na terenie Kahalu, widzimy jedynie przeciwieństwa i antytezy, lecz mimo to tam, gdzie sionisci wystąpią z realnym jakimś projektem lub jakąś inicjatywą, — momentalnie znajdują zwarty front od lewicowych socjalistów żydowskich do najbardziej wstecznych żywiołów ortodoksyjnych, bo przecież tak nakazuje taktyka i zasada negacji, oraz chęć wymuszenia różnych godności.

O ile chodzi o sionistwa i ugrupowania nas zwalczające, to są one razem ze sobą skłócone, bezprogramowe, wzajemnie się wykluczające, ale łączą się przeciwko nam pod wpływem pasji nienawiści i chęci opowinania.

Małżeństwo ortodoksyj z żydowskimi socjalistami, polityczny mariaż Dra Müitza z chasydami i bundowcami, — to małżeństwo z nienawiści do twórczej pracy organizacji sjonistycznej, a we wzajemnym stosunku do siebie zakłamanie się wewnętrzne i stały fałsz w stosunku do swych zasad i wyborów. Umilowanie wspólnych idei u poszczególnych ugrupowań, choćby przy pewnej rozbieżności szczegółów, jest momentem twórczym, na wzajemnej obojętności oparte zimne wyrachowanie, może jednak tylko na krótką metę wytworzyć kompromis polityczny tak absurdalny, jak wspólny front chasydsko-bundowsko-ludowcowy przeciwko sionistom.

Jedynie z politycznych mariażów wzajemnych nienawiści zrodzić się mogła sytuacja tak potworna, jak odrzucenie budżetu w Kahale.

Gdy autonomii gminy w Tarnowie groziła zagłada przez rozwiązanie Rady i ustanowienie komisarza rządowego, pismo nasze jako jedyne z pism lokalnych zaprzestowało przeciw naruszeniu autonomii, choć sławetny nasz „stan posiadania“ w reprezentacji miasta jest minimalny.

Dałismy w artykułach naszych wyraz zapatriwaniu, że gospodarka gminna jest względnie dobra i że nie zachodzi żadna nagła potrzeba dla dokonania zmian, z pominięciem ludności miasta.

Jak się wówczas zachowali nasi przeciwnicy w ulicy żydowskiej, których „stan posiadania“ w Radzie jest bardzo znaczny? Czy protestowali przeciwko rozwiązaniu Rady?

Nietylko nie protestowali, lecz wyraźnie lub milcząco aprobowali zamierzony zamach na autonomię gminy. Jedyną ich troską było, aby zostali umieszczeni na liście Rady przybocznej i rozpoczął się też w tym celu istny wysiłek zawodowych sportsmenów politycznych, zakończony dla wielu z nich kompromitacją.

Międzynarodowe władze nadzorcze doszły do słusznego przekonania, że rozwiązanie Rady i ustanowienie komisarza w gminie nie może bezwarunkowo zmienić na lepsze stosunków w administracji naszej gminy i poleciły przeprowadzenie wyborów.

Sionisci, jako pierwsi, podjęli akcję, celem stworzenia jednolitego bloku żydowskiego do wyborów

Rady miejskiej. Myśl była zdrowa, ale że wysłała ona od sionistów, zwalczających nas grupy i które polityczne odrzuciły naszą inicjatywę pod najrozmaitszymi i błahymi pozorami.

Dałszy rozwój wypadków w zupełności potwierdził słuszność naszego stanowiska, bo wszystkie wrogi nam grupy polityczne za poradą i wskazówką czynników nieżydowskich musiały przystąpić do utworzenia z nami jednolitego frontu żydowskiego.

W bloku tym sionisci są grupą najbardziej zwartą, liczną, świadomą swych celów i opartą na szeregach karnych członków sionistwa.

Czy to samo można powiedzieć o innych ugrupowaniach żydowskich, czy nie okaże się, że generalnie nie mają armii, któryby mogli dowodzić?

Mamy na myśli w szczególności ugrupowania ortodoksyjne, o których krąży już w mieście pogłoski, iż nie uznają one jako swych przedstawicieli tych, którzy się im jako prowodyrzy narzucają, a którzy w ich imieniu zgłosili akces do bloku.

Najbliższe już dni muszą wyjaśnić sytuację. g.

**Wytworne i tanie**



**PLASZCZE  
NIEPRZEMARALNE**

**PEPEGE**

Polski Przemysł Gumowy T.A., Grudziądz.

## OGŁOSZENIE ZWYCZAJNE OGÓLNE ZGROMADZENIE

Członków Towarzystwa Eskontowego w Tarnowie Spółdzielni z ogr. odp. odbędzie się w niedzielę dnia 12 maja 1929 r. o godz. 5 po południu w biurze Towarzystwa przy ul. Goldhammera 2, z następującym porządkiem dziennym:

- 1) Odczytanie protokołu z ostatniego Walnego Zgromadzenia.
- 2) Odczytanie protokołu z odbytej rewizji z ramienia Związku rewizyjnego we Lwowie i powzięcie uchwały w przedmiocie sprawozdania rewizyjnego.
- 3) Sprawozdanie Zarządu i Rady Nadzorczej z czynności za rok 1928.
- 4) Odczytanie i zatwierdzenie bilansu i zamknięcia rachunkowego.
- 5) Rozdział zysków.
- 6) Udzielenie absolutorjum Zarządowi i Radzie Nadzorczej z czynności za rok 1928.
- 7) Zmiany statutu.
- 8) Uchwalenie budżetu na bieżący rok administracyjny.
- 9) Wybór 2 członków Zarządu i 5 członków Rady Nadzorczej.
- 10) Wnioski i ewentualia.

Tarnów, dnia 23 kwietnia 1929.

ZARZĄD.

Oskarom Weinriebom z okazji narodzin córki, składają serdeczne gratulacje  
**B. Bernsteinowie**



## Wiece całego kupiectwa tarnowskiego przeciw podwyżce czynszów, oraz przeciążeniu podatkowemu.

Staraniem Kongregacji Kupieckiej i Stowarzyszenia Kupców w Tarnowie, odbył się w niedziele dnia 28 kwietnia br. w sali Sokola wielki wiec kupiectwa tarnowskiego, celem zamianowania swego stanowiska przeciw zamierzonym podwyżce czynszów najmu i nadmiernemu obciążeniu kupiectwa podatkami. Wiec zgalił przez Kongregację p. r. Nowak, witał zebranych, oraz przybyłego reprezentanta Krakowskiej Kongregacji w osobie p. r. Porębskiego.

Do przedwidzianego wybrano p. r. Nowaka jako przewodniczącego, p. r. Heumanna jako zastępcę, a pp. Wilczyńskiego i D. Seidena jako sekretarzy.

Piękny i rzetelny referat o rządowym projekcie podatku budowlanego wygłosił p. r. Porębski.

Referent wskazał, że na terenie Polski zburzonych zostało wskutek działań wojennych około 800 tysięcy domów, które to okoliczności musiały się odbić ujemnie na całej gospodarce Państwową. Rząd nie mógł wobec tej klęski być bezzystannym, ale w czasie inflacji i dewaluacji pieniądza Rząd Polski przyczynił się do odbudowy wsi, ale kosztem wszystkich innych warstw społecznych, dla których niczego nie udzielano.

Brak mieszkań daje się odczuwać w całej prawie Europie i wszystkie państwa pod względem odbudowy mieszkań działają już wiele.

Niestety, projekt podatku budowlanego nie może zaradzić istnjącemu stanowi rzeczy.

Dotychczasowy przez mieszkańców płacony podatek lokatowy miał być obrócony na budowę domów dla oficerów, a to celem zapobieżenia rekwiizycji mieszkań przywódców.

Sumy zebrane na ten cel powinny być olbrzymie, ale nowo wybudowanych domów jakos nie widzimy.

Przedłożony projekt podatku budowlanego jest pod każdym względem niefortunny, a w szczególności obciąża on nadmiernie sfery handlowo-przemysłowe, których lokale zrównano z najtytuwniejszymi mieszkaniami i które obciążono najwyższą stawką podatkową.

Niezadowolony z przedłożonego projektu jest powszechnie, bo dziwnym trafem przeciwko temu projektowi występują tak lokatorzy, jak i właściciele, którzy to ostatni od szeregu lat zabiegają o unormowanie podwyżek czynszów. Wykonanie przedłożonego projektu musiałyby się dotkliwie odbić na budżetach mieszkańców miast i musiałyby niechętnie pociągnąć podwyżkę podatków państwowych, gdyż z podwyżką komornego musiałaby równocześnie nastąpić podwyżka plac urzędniczych.

Jak długo nie będą istniały warunki dla korzystnej lokaty kapitałów zagranicznych, jak długo będzie istnieć nierównowaga rozkładu dochodów, toż niema mowy o ożywieniu ruchu budowlanego, a dla ogólnych potrzeb powstających braknie kapitałów, podatków i podatników.

Nadmierne obciążenie podatkami powoduje, iż poszczególne, nawet poważne przedsiębiorstwa han-

dlowe znajdują się w likwidacji, a na ich miejsce powstają drobne, karłowate handele, które po krótkim istnieniu znikają z powierzchni, a od których ściąganie podatków jest rzeczywiście problematyczne.

Prelegent w końcu zaznacza, że współpraca wszystkich warstw handlowych bez różnicy narodowości i wyznania wydała dotychczas doskonałe rezultaty i zżył tarnowski sferom handlowo-przemysłowym Tarnowa, które to miasto jest perłą województwa krakowskiego, dalszej przyjaźni i owocnej współpracy na niwie gospodarczej.

Jako dalszy mówca wystąpił p. prezes Heuman, który oświadczył, że gruntowny referat przedmowy wyczerpał w całości omówiony temat.

Mówca pod adresem sfery miaradajnych przypominał, iż ludność miejska nie jest w stanie ponieść dotychczasowych podatków, a tem mniej wytrzymać ciężar dalszych projektowanych ciężarów.

W czasie, gdy prawie połowa ludności miejskiej przy pozorne niskich czynszach płaci z zapłatą tychże czynszów, jest wprost niezrozumiałym zamiar dalszego podwyższania czynszów.

Ludność miejska jest wprawdzie zainteresowana w rozkwicie i dobrobycie mieszkańców wsi, nie może atoli bezzystannie stać wobec faktu przetrwania wszelkich ciężarów na jej barki.

Mówca kończy apelem do władz o zwolnienie sruby podatkowej i do kupiectwa, by wytrwał w zdecydowaniu, albowiem tylko w jedności jest siła, a jeżeli nas netylko wspólna dola i niedola, wspólna przeszłość historyczna, ale też i wspólna miłość do kraju, który od wieków wspólnie zamieszkujemy.

W końcu zebrani uchwalił przedłożoną przez p. prezesa Nowaka rezolucję, która z braku miejsca podamy w następnym numerze.

# AUTO-PALAIS

## PRZEDSTAWICIELSTWO

# „FORDA”

Tarnów, Katedralna 3. Tel. 410.

---

### MECHANICZNE WARSZTATY

### REPARACYJNE.

Tarnów, ul. Prez. Mościckiego 27.

## Z Rady miejskiej.

We wtorek dnia 7 maja odbyło się pod przewodnictwem p. burmistrza Dra Kryplewskiego posiedzenie Rady miejskiej, przy nielicznym udziale radnych.

Po odczytaniu protokołu z ostatniego posiedzenia, p. burmistrz Dr Kryplewski poświęcił krótkie, ale serdeczne wspomnienie pośmiertne onegdaj zmarłemu radnemu mieśkiemu s. p. Kazimierzowi Janie, podkreślając Jego zasługi dla dobra i rozwoju miasta.

Na wniosek ks. prałata Lubelskiego Rada uchwała jednogłośnie ostry protest przeciw ekscesom niemieckim w Opolu.

Celem uczczenia pamięci zaśluzonego dla Polski marszałka Focha, ks. prałat Lubelski zaproponował, aby jednej z ulic miasta nadano jego nazwisko. Wniosek ten przesłano Magistratowi do rozpatrzenia i przygotowania konkretnego wniosku.

Prof. Ciołkosz żądał cofnięcia zezwolenia Magistratu, udzielonego seminarium duchownemu przy pl. Terłta, na zabudowanie muru przyworycznego na miejsce starego, który ma być usunięty, wychodząc z założenia, że Magistrat powinien obecnie skoryzować ze swego prawa i pozwolić na zabudowanie nowego muru tylko pod tym warunkiem, jeśli mur ten będzie cofnięty do ogrodu seminarium o 6 metrów, tak, by nowy mur został wystawiony według linii regulacyjnej. P. wiceburmistrz Dr Mütz wyraził, że sprawa ta może być załatwiona w porozumieniu z Ministerstwem Wyznań Religijnych, jako właścicielem tej realności, z którym Magistrat nawiązał już w tej sprawie pertraktacje.

Radny Muniak poruszył sprawę chodników w niektórych bocznych ulicach, — radny Wilczyński skarżył się na zaniedbanie opieki społecznej przez Magistrat, — radny Hutter przetransował sprawę nowego statutu Kasy Oszczędności, — a radny Labędz sprawę mostu kolejowego przy ul. Krakowskiej.

Na wszystkie interpelacje odpowiadał szczegółowo p. burmistrz Dr Kryplewski.

Rada przyjęła wniosek Magistratu o wydzielanie części folwarku Kikowskiego na 3 lata Władysławowi Wołynskiemu, ciał wniosek o wydzielanie na 3 lata domu przy ul. Goldhammera Tow. Przyjaźni Dzieci.

Udzielono Tow. Muzycznemu dalszej subwencji w kwocie 300 zł.

Wniosek Tow. Dra Schenkla o udzielenie subwencji Tow. dram „Muza” przesłano Magistratowi, który po wniesieniu przez Tow. „Muza” odpowiedniego podania, przedłożył Radzie odpowiedni wniosek.

Następnie wybrano dwie komisje reklamacyjne w następującym składzie: 1) burm. Dr Kryplewski (przewodniczący), Dr Skowroński, Dr Silbiger, Niechleński i Skwirut; 2) Wiceburm. Dr Mütz (przewodniczący), ks. prał. Lubelski, Dr Rappaport, Dr Schenkel i Wilczyński.

Po załatwieniu jeszcze kilku drobnych spraw, posiedzenie zamknięto.

## Z „MUZY”.

### Rewja hebrajska „Chad-Gadja”

Nowozałożona przy „Muzy” sekcja hebrajska, obejmująca przeważnie młodzież szmrową, wystąpiła onegdaj z rewji p. t. „Chad-Gadja”, której wystawienie oznacza jako pierwszą tego rodzaju imprezę w Tarnowie niemamy sukcesu moralny.

Należy też powitać z całym uznamien trafną w zasadzie myśl wciągnięcia szerokiej rzeszy młodzieży do artystycznej pracy pod pięknym hasłem pielegnowania żywego słowa hebrajskiego i należy z tego tytułu podkreślić zasługę Dra Feiga, Dra Merza, prof. Felda, oraz p. Weinberga, jako inicjatorów tej akcji. Z drugiej jednak strony nie wolno zapominać, że publiczny występ zobowiązuje do sporej dozy autokrytycyzmu, oraz do wyłączenia wszystkich sił ze strony wykonawców; celem osiągnięcia „optimum” istjących możliwości; przyczem należy odrzucać zazwyczaj, że materiał, którym hima sekcja rozporządza, obfituje w siły bardzo udułnione i rojujące ładnie nadzieje, nie mówiąc już o ich ogromnym zapale i entuzjajmie, który stanowi beczenny kapitał i który jest już sam nagrodą za dokonana prace.

Dlatego należało w pierwszym rzędzie ograniczyć punkty programu (i tak zbyt obfite), pozostawiając tylko najlepsze i najbardziej charakterystyczne. Zwłaszcza punkty solowe były najmniej udułnione (nie dziwnego zresztą przy początkujących siłach) i dlatego zupełnie zbędne; jak np. „Arab” niezrozumiały, zdaje się, nawet dla autentycznego Araba. Na drugim przedstawieniu już opuszczony. Z udułnionych należy wymienić scenę sedomu (Chad-Gadja), obrazek z chederu, scenę z namiotem, scenę z mełamedem i gromadkę jego uczniów, wesołą grupę muzykantów (oprawa) w dwopłacin dekoracje. W tych ostatnich jednak razilo rozmiernie wykonawców w posta-

wie siedzącej, z głową żalobnie pochyloną; naszym żołnierzom pracy przystoi stać mężnie, z ciołem podniesionym i ramię przy ramieniu. Również tempo dwa razy szybsze nadałoby tym piosenkom właściwy nastrój entuzjazmu i żywy rytm walki.

Za mało było też obrazów palestyńskich (wbrew intencjom rewji), podobnie winno się zwracać baczniejszą uwagę na staranny bezwzględnie akcent, oraz dykcję, która w kilku punktach programu pozostawiała nieco do życzenia. Poza tem nie na miejscu były przydługie i spóźnione produkcje orkiestry (o godz. 11.30 w nocy), która winna sobie wziąć za dewizę: „non multa, sed multum”!

Na zakończenie odegrano 1-aktową sztukę Szaloma Alejchem pod tytułem „Tylko doktor”, która wzbudziła powszechną wesołość.

Całość reżyserował p. A. Margulies. Publiczność, wypełniająca szczerze salę „Muzy”, okazywała żywe zainteresowanie dla wszystkich produkcji i nie szczędziła oklasków młodocianym artystom, pod których adresem wyrażamy nadzieję, że wytrwała pracą uzyskają poważne rezultaty artystyczne.

### Hiszpańska Mucha.

(Papa to ja).

Farsa w 3 aktach Arnolda i Bacha.

Wystawiona ostatnio przez „Muzy” farsa p. t. „Hiszpańska mucha”, zdobyła sobie wielkie powodzenie, a to dzięki pełnej zapалу grze całego zespołu, ożywionej jak najlepszymi aspiracjami artystycznymi.

Hiszpańska mucha — to nazwa jakiejś taneczki hiszpańskiej, która zajmowała się głównie sprowadzaniem swych adoratorów z drogi cnoty, celem późniejszego eksploataowania ich drogą szantażu, a co się stało wreszcie (tak chcą autorzy sztuki) przyczyną

na różniących zawikłanki i uczesnych, „qui pro quo”, stanowiących właśnie treść tej farsy. W ich to rezultacie przesunęła się przez deski sceniczne „Muzy” galeria pysznych typów, wywołujących na widowni niestanną wesołość, a których realizacja nie przyniosłaby wstytu nawet niejednej poważnej scenie.

Na pierwsze miejsce wysuwał się znakomity, jak zawsze, p. M. Wischniowski z rolą meża, mającego nieczyste sumienie małżeńskie, a który w swej grze, pełnej wesołej szarzy i panującej nad każdą sytuacją, dał znowu próbkę swego wrodzonego talentu aktorskiego. Cennym nabytkiem jest p. Teitelbaum, który jako naiwny a nieśmiały asyryjczak stworzył swą starannie w szczegółach opracowaną grą groteskową postać, pełną szczerego komizmu. Równie komiczny efekt osiągnął p. A. Margulies swa maską angielskiego lorda, w połączeniu z odpowiednio wystudowaną dykcją, — p. Rotenberg zaś dał świetną w charakterze i mimice karykaturę podstarzałego wujzaka.

Galerię tych typów uzupełniali p. Spielman, pełen tupetu w roli amanta, Dr Speiser, oraz p. Kamieniecki.

Role kobiece były obsadzone przez pannę Marylę Margulies, która grała z powodzeniem i równie dobrze podwójną rolę, a mianowicie młodego podłodka, oraz poważną damę, — następnie przez pannę Seiden, jako surową przefarsowaną towarzyszkę moralności, a zarazem podejrzliwą żonę. Wcale udatnym był debiut p. Blanki Izraelowicz, która zagrała z swobodą swa rolę amantki; zgrabną zaś pokojówką była p. Lauberówna.

Całość, reżyserowana starannie przez p. Wischniowskiego, grana była z humorem i w należytym tempie. Publiczność bawiła się doskonale, oklaskując żywo wykonawców.

Dr M. L.



## Wybory do Rady miejskiej.

### ŻYDŹLI WYBORCY I WYBORCZYNIE!

Listy wyborcze do Rady miejskiej są już wyłożone. — termin do ich przegladania i do reklamacji jest bardzo krótki i kończy się z dniem 12 maja 1929.

Dlatego te każdy wyborca i każda wyborczyni winni w tych kilku dniach skontrolować, czy ich nazwiska znajdują się w listach wyborczych, gdyż tylko w tych kilku dniach można reklamować swą prawo wyborcze, — potem będzie za późno.

W naszym biurze wyborczym, w hotelu „City” (Stowarzyszenie Kupców), wyłożone są listy wyborcze i tam można zażądać wniesienia reklamacji.

Żydzi! Skontrolujcie swą prawo wyborcze, jak długo jest czas. Strzeżcie swych żywnych interesów i zapewnijcie sobie prawo wyborcze do Rady miejskiej. Termin do reklamacji kończy się dnem 12 maja 1929 r.

ORGANIZACJE SJONISTYCZNE W TARNOWIE.

## Uroczystość odsłonięcia portretu p. Józefa Heumana w Stow. Kupców

W ubiegłą niedzielę odbyła się w Stow. Kupców podniosła uroczystość odsłonięcia portretu p. Heumanna, prezesa tegoż Stowarzyszenia, a to w myśl uchwały Walnego Zgromadzenia, z dnia 3 marca b. r.

Uroczystość zainicjował wiceprezes Stowarzyszenia p. H. Holänder, który we wymownych słowach skreślił długletnią społeczną działalność p. Heumanna i jego nieocenione zasługi dla tutejszego kupiectwa i Stowarzyszenia, życząc jubilatowi w imieniu sfer kupieckich i przemysłowych, by jak najdłużej poświęcał swój talent i pracowitość żywot dla dobra Stowarzyszenia i szerokich warstw żydowskich.

W końcu p. Holänder poprosił serdecznie przybyłych na uroczystość reprezentantów „Kongregacji Kupieckiej” pp. Nowaka i Kuliga, prezesa organizacji sionisej p. Neigera, wiceprezesa kahału p. Dra Spannu, radnego Dra Schenkla i przedstawiciela redakcji „Tygodnika Żydowskiego” p. Dra Goldberga i udzielił słów honorowych prezesowi Towarzystwa p. aptekarzowi Adlerowi.

Po przemówieniach pp. Adlera, Nowaka, Neigera, Dra Spannu i Dra Schenkla, zabrał głos sam jubilat, który mówił więcej przechwili następująco:

Widzę się w licznej gronie przyjaciół i znajomych, widzę przeznaczonych gości, zaproszonych na dzisiejszy dzień, słyszę przepiękne przemówienia, słowa od serca do serca płynące i pytam się samego siebie, ażeby nie nadmiar życzliwości, z którym się spotykam i czem się właściwie wyróżniam w mej pracy społecznej, której się zresztą nie wypieram, od innych pracowników na tej niwie, że w tak niezwykły sposób dajecie wyraz swego serdeczności i życzliwości dla mojej osoby i uznaniu dla mojej dotychczasowej słomkowej działalności? Przyznaję zresztą, że sprzeciwia się mojej naturze i mojemu usposobieniu przyjmować wogóle podziękę za jakiegokolwiek wyrazdania komus przysługę, za jakiegokolwiek świadczenia i trudy i uchyliam się od tego, jak tylko mogę. Nasuwa się w logicznej konsekwencji pytanie, dlaczegoż zatem oddaję się chętnie i nieprzerwanie pracy społecznej? Przypominam mi się piękne i nieśmiertelne wiersze Heinego: w jednej z ostatnich przedśmiertnych jego poezji:

„Den Glühwurm frag', was er dem Grase glimmert.  
Die Welle fragt, was sie rauscht im Bach.  
Den Westwind fragt, was er weht und wimmert  
Frag, was er strahlt der Garfunkelstein,  
Frag, was sie duften Nachtruhe und Rosen“...

Temu przedmowi słowy chciał poeta powiedzieć, że w naturze, w świecie organicznym i nieorganicznym wszystko spełnia swoje podziwne funkcje, nawet bezwiednie, nawet podświadomie, — jest to wewnętrzny niewolny imperatyw, który nie daje się przyluszyć żadną racjonalnością, żadnym rozumowaniem, że sprzeciwia się to nieraz własnym interesom, albo wyrażając się medniej, tak zw. sacro egoismo.

Praca społeczna jest pracą ciężką, siły targająca i przeważnie niewdzięczna, ale niewdzięczna tylko dla tych, którzy liczą na wdzięczność. Kto na nią nie liczy, nie może doznać rozczarowania. W pracy samej, a nawet w domniemaniu tylko zbliżeniu się do przyswiecającego nam doniosłego celu, możemy znaleźć wewnętrzne zadowolenie i podniecie do nieustannego, do nienawracania z obranej raz drogi.

Im intensywniej i dłużej ktoś się poświęca pracy społecznej, tem bardziej ma sposobność rozpoznąć, jako ten badacz pod szkłem mikroskopijem, zastraszający obrzydliwie, nędzy i rozpacz ludzkiej i nie raz lek i wziępienie ogarniają człowieka i sam on do siebie kieruje pytanie, ażeby nie szyfować to prace, których się podejmujemy? Ale znówu odzywa się w nas wewnętrzny głos, który nam powiada, że bo-

Do niedzieli 12 maja 1929 roku w kinie „A P O L L O“

# BŁEKITNE NOCE

Codziennie koncert orkiestry.      W głównych rolach: Imogen Robertson, Norman Kerry.

daj tylko jedną łzę osuszyć, żeby bodaj jedno ciekłe westchnienie umilkło, żeby bodaj jedna zmarszczka na troskami poranem czołe bladaś nawet na krótki tylko czas wygładziła, — wartość naszej znojnicy i ofiarnej pracy.

Czterdziestą lat jestem czynnym w pracy społecznej. Zaczęłam ją od sekretarzowania w „Czytelni młodzieży staroakonnej”. Był to rodzaj stowarzyszenia kupieckiego i jakkolwiek na wielu innych placówkach społecznych byłam i jeszcze teraz jestem czynnym, to dominantą jest dla mnie ciągle życie kupieckie i organizacja kupiecka.

Nie teraz sposobna pora rozwodzić się nad ważność i doniosłość naszej organizacji, ani też wskazywać na istniejące jeszcze indyferentyzm i apatię dużej części kupiectwa naszego wobec tego zagadnienia, chciałabym tylko tu wspomnieć o dwójności naszej obecnej pracy, o dwóch kierunkach, w których uwidcznia się działalność naszego wydziału. Są to interwencja indywidualna i praca ogólnooorganizacyjna. Dążeniem naszym jest, aby interwencja indywidualna stała się zbyteczną i tylko drugi kierunek naszej pracy był nam drogowskazem. Interwencjom zwyciężającym usunięcie lub złagodzenie władcom pierwszych lub drugiej instancji nie zawsze jest możliwym. Dlatego dążymy do stworzenia jednolitej, silnej i zwartej organizacji całego kupiectwa w całej Polsce, z którego społeczeństwa, w którym żyjemy, liczyło się, w którymby społeczeństwo to nie parowało się czynnikami państwowo twórczego, a nie, jak to dotąd jeszcze ma miejsce, pasywności na organizmie państwowym.

Dążąc drogą rozbudowy naszej organizacji do realizacji naszych słusznych i sprawiedliwych postulatów, dążymy zarazem do utrzymania i wzmożenia jednego z najważniejszych filarów naszej struktury gospodarczej, jakim bezsprzecznie jest zdrowy, silny i zorganizowany handel.

W dzisiejszym pięknym dla mnie dniu, który mam do zaudziwienia moim współpracownikom i przyjaciółom, nie chcę i nie mogę się dopatrzeć zaszczytu, któryby miał mnie, moja osoba spotkać, widzę siebie tylko jako jednego z przodowników w naszych wspólnych zabiegach o urzeczywistnienie naszego programu, w którym leży reinkomina lepszego i jaśniejszego dla nas jutra. Tej idei chciałabym nie przyjaciele dać widomy wyraz, — tak nie i inaczej pojmuję dzisiejszy uroczysty dla mnie akt.

Gorąca podziękę składam wszystkim, którzy się przychylni do upiększenia tego dla mnie niezapomnianego dnia. Potrzeba serca jest mi podziękować specjale naszemu kochanemu i czcigodnemu honorowemu prezesowi p. aptekarzowi Adlerowi za jego piękne słowa. Ten weteran na niwie pracy społecznej, cieszący się w literatem tego słowa znaczeniu powszechną sympatią i ogólnym poważaniem, może nam wszystkim służyć za wzór zasłużonego ze wszelkich miar obywatela naszego miasta. Miło mi również serdecznie uściśnić dłoń szan. prezesa naszego siostrzanej organizacji, tut. Kongregacji Kupieckiej w osobie r. Nowaka, którego dążeniem jest, abyśmy w obronie naszych spraw zawodowych ramię przy ramieniu staneli.

Z szczerą radością witam delegację tutejszej organizacji sjonistycznej, reprezentowaną przez ich najdzisiejszych przodowników i szermierzy. Sercem i duchem do nich należę i w idei i programie sjonistycznym czepię, jak Anteus z matki ziemi, energię i siłę do mej pracy społecznej.

Nie sposób jest każdemu z tu obecnych osobno podziękować za uświetnienie dzisiejszego dnia. Wszystkim zasyłam serdeczne „Bóg zapłać”.

Jest zwyciężając, że stowarzyszenia i organizacje mają swoje standardy. Stowarzyszenie nasze niema standardu, ale niewidomym standardem naszym, który wysoko dźmierzy, jest standard uczciwości i solidarności kupieckiej, standard braterstwa i koleżeństwa kupieckiego, bez różnicy wyznania i narodowości, standard miłości i wdzięczności do tego pięknego kraju, który od wieków zamieszkujejmy. — te szczytne hasła niechaj nam będą światłym drogowskazem w naszej dalszej wspólnej, niestrudzonej pracy dla wywalczenia nam lepszej i promienniejszej przyszłości.

Przemowę p. Heumanna przyjęli zebrani kupcy burza oklasków i serdecznych życzeń dla swego prezesa.

Z okazji życzę kolegi Leopolda Brückę z p. Róża Olinę z Jasła, składam serdeczne gratulacje.  
Józef Kornilo.

## LOS Y I. KLASY

Państwowej Loterii klasowej  
sa już do nabycia w kolekturze  
Braci Safier, Kraków, Rynek Gł. 6.  
**Główna wygrana 750.000 złotych**  
Co drugi los wygrywa.

Ceny losów:  
ćwiartka zł. 10; połówka zł. 20; cały los zł. 40.  
Zamówienia uskutecznia się odrowną pocztą.

W tem miejscu wyciąć i przesłać nam w liście.

Karta zamówień.

### Do BRACI SAFIER

Kraków, Rynek Gł. 6. d.

Niniejszym zamawiam:

.....	Losów ćwiartek po zł. 10—
.....	Losów połówek po zł. 20—
.....	Losów całych po zł. 40—

Należność złotych  
losów blankietem P. K. O. przez firmę załączonym.  
linię nazwisk:  
Dokładny adres:

Pamiętajcie o odświeżeniu swej garderoby  
w Pierwszorzędnej Chem. Prałni, Farbiarni i Piśosni

## A. POPPER, Tarnów

Centrala:  
Krakowska 61.  
Naprzeciw Plant koł.

Filja:  
Wałowa 11.  
Naprzeciw Kasy Osz.

## Zakład techn. dentystyczny.

### Bernarda Kapellnera

kierownika wojskowej Przechodni  
dentystycznej.  
w Tarnowie ul. Dr. Tertila 25  
(vis a vis Seminarium Żeńskiego)  
otwarty codziennie od godziny 3 do 6  
w niedzielę i święta od godziny 9 do 1.

Młody i energiczny człowiek przystąpi do jakiegś spółki względnie przedsiębiorstwa z kapitałem 1000 dolarów.  
Oferty skierować na adres: Tarnów Skrytka pocztowa 124.

## Przegląd prasy lokalnej.

„Nasz Głos” w numerze z dnia 27 kwietnia b. r. zaniepokojony jest wiadomością, iż centrala żydowska w Nowym Jorku wysygnowała na poczet uchwały 5-milionowego funduszu dla ludności żydowskiej w Europie wschodniej kwotę 310.000 dolarów.

Niepokój swój wyraża „Nasz Głos” w następujących uwagach:

Oto wtedy, gdy polskie warsztaty przemysłowe, czy pelski kupiec; obarczony podatkami państwowymi, komunalnymi i rozmaitymi świadczeniami, zjawia swoją warsztaty pracy, bo nie są w stanie tym wszystkim ciężarom poddać, a znikąd nie mają żadnej pomocy, wówczas otrzymują Żydzi bardzo wydatną pomoc od Żydów amerykańskich i będą warsztaty pracy, znajdujące się w polskich rękach, wykupywali i prowadzili nadal pod niezmienioną firmą.

Są tacy w Polsce, którym jest to obojętne, że w miejsce Polaka, prowadzącego sklep lub fabrykę, albo inne jakie przedsiębiorstwo, przyjdzie Żyd. Ale dla dobrych Polaków nie jest to obojętne. Przechodzenie własności nieruchomości z rąk Polaka w ręce jakiegokolwiek mniejszości na-



rodowej jest kurczeniem majątku narodowego. Zapatrzywanie to nie można uważać za objaw antysemityzmu, bo większość Żydów (sionistów) w Polsce nie inaczej się zapatrza na tę sprawę.

Wiadomość o stałym zasilaniu dolarami żydostwa w Polsce, a ubożeniu polskiego społeczeństwa i związaniu tu i ówdzie polskich warsztatów pracy, to sprawa, nad którą komści dobrze należy się zastanowić.

Rozumowania i wniośki „Naszego Głosu”, który się zastrzega przeciw zarzutowi antysemityzmu, są frapejące.

Gdy przed kilku laty miała miejsce emigracja Żydów i kapitałów z Polski do Palestyny, organa pokrewne „Naszeemu Głosiowi” podniosły wrzawę, iż usuwanie kapitałów z Polski jest zrodnią i działaniem na szkodę Państwa.

Obecnie, gdy Żydzi amerykańscy przysyłają do Polski kapitały, celem ratowania swych doszczętnie zrujnowanych i stojących nad brzegiem nędzy swych braci, podnosi „Nasz Głos” alarm, bo pomoc udzielona głodującym masom żydowskim zagraża polskiemu handlowi i przemysłowi.

Czy „Naszeemu Głosiowi” nie jest wiadomem, że ucisk podlegający gości prawie wyłącznie w kupców i przemysłowców żydowskich, że kwota 310 000 dolarów, ani nawet 5 000 000 dolarów nie wystarcza na pokrycie odsetek i kosztów egzekucyjnych, z którymi zalegają zrujnowani podatnicy żydowscy i że wskutek tego nie może być mowy o wykupie przemysłu i handlu polskiego?

Czy „Nasz Głos” nie wie o tym, że napływ obcych kapitałów dla kraju i pomoc dla spaupierzonych mas żydowskich musi nawet pośrednio przyczynić się do wzbogacenia Państwa i wszystkich jego obywateli bez różnicy narodowości i religii?

Jeżeli tedy „Nasz Głos” nie wie, to jest to smutnym i szkodliwym objawem, bo pośrednio wpaja się w czytelników najfałszywszą na świecie zasadę, iż zubożenie mniejszości narodowych przyczynia się do podniesienia i wzbogacenia narodu polskiego.

„Nasz Głos” podaje ponadto z palca wysłana wiadomość, jakoby także „sponśiści” uznali „przechrzещение” własności nieruchomości za ręk Polaka w ręce jakiegokolwiek mniejszości narodowej za kurczenie majątku narodowego.

Autor tej notki nie przestał myśleć kategoriami i pojęciami z czasów niewoli narodu polskiego i zdaje się nie odróżniać pojęcia narodu od pojęcia państwa.

W dobie własnej państwowości należy żyć z całym narodem, naszą ojczyznę zamieszkiującym, by dla dobra i chwały państwa pomañały swój dobytek materialny i kulturalny.

„Słowo Tarnowieckie” w numerze z dnia 4 maja b. r. opisuje w artykule niezbyt wybrednym światło robotnicze z dnia 1 maja i między innymi podaje:

„Coprada razila ok polskie nadmiera ludno napisów hebrajskich, jakkolwiek podobno i trudno mi uwierzyć, że święto 1 maja urządziła P. P. S. Stalo się”.

Stalo się głupstwo, Panie Redaktorze!

Dlaczego ok polskie ma razić napis hebrajski? Czy napis angielski, francuski i t. d. też razi Pańskie oko? A czy język hebrajski, w którym spisane są skarby duchowe całej ludzkości, a także i chrześcijaństwa, zasługuje na mniejsze poważanie, aniżeli inne języki?

Wreszcie zaznaczyć trzeba, że oczy „budowców” razi też napis hebrajski i woleliby oni dźwigać transparenty z napisami w języku chińskim i hoteńskim, aniżeli w języku hebrajskim.

Proszę zatem, Panie Redaktorze, przyjąć do wiadomości, że napisy budowców opiewały w języku żydowskim (zwany niesłusznie żargonem), który to język zasługuje również na szacunek i który nie powinien razić oka naprawdę kulturalnego Polaka.

„Hasło” w numerze z dnia 2 maja b. r. omawia w artykule pod tytułem: „Przed wyborami” fakt przystąpienia socjalistów do bloku wyborczego B. B. W. R. i podaje:

Panu prof. Ciołkowsowi należy się również duże uznanie, że nie poszedł za podszeptami skrajnej lewicy i Bundu, ani nie usłuchał pełnetnych obiekcji sionistów i t. d.

Żywa taktykę obrali sionisci, którzy objawiają chęć przystąpienia do porozumienia z jednej strony, a z drugiej chęćby na boczek z socjalistami robić obstrukcję, a przy obradach żądają dziesięć krzesła dla siebie, mając ich dotychczas na Radzie aż trzy.

Mamy jednak nadzieję, że i w tej bojowej partii znajdą się meżowie roztropni, mający tylko do good miasta na ok i dojdzie do porozumienia.

Dobrze poinformowane „Hasło” przyniosło radośną nowinę przystąpienia P. P. S. do bloku i rozzdaje z tej okazji pochwały na lewo i prawo.

Niestety jednak P. P. S. do dnia dzisiejszego swego akcesu do Bloku nie zgłosiła wiadomości „Ha-

sla” się z palca wysłana. Szkoda tylko, że „Hasło” nie opublikowało już cyfrowego wyniku wyborów.

Tak samo prawdziwą jest wiadomość o pełnetnych obietnicach pomocy, że strony sionistów, o robieniu na „boczku” obstrukcji wraz z socjalistami.

Prawdziwą jest jedynie ta wiadomość, że sionisci żądają dla siebie dziesięć, a nawet więcej krzesła, choć mamy ich dotychczas dwa (a nie trzy).

My ze swej strony mamy nadzieję, że nasze uzasadnione postulaty zostaną uwzględnione i że nie stano posiadania z przed wojny, lecz prawdziwy układ sił w obecnym społeczeństwie będzie miernikiem przy podziale mandatów.

Niemcy, Moskale i Austriacy przy zawarciu traktatów pokojowych nie powoływali się wcale na „stan posiadania” Polski, bo nie chcieli się ośmieszyć.

Zapewnić możemy „Hasło”, iż spełni się jego nadzieja, że w naszej „bojowej” partii znajduje się meżowie roztropni, którzy mając jedynie dobro miasta na ok, dążąć będą do porozumienia.

Następnie „Hasło” w notatce „polakach głosów” podaje co następuje:

Ze sfer żydowskich dowiadujemy się, że przy sposobności wystawienia list wyborczych, członek komisji podatku obrotowego p. H. zbiera pełnetności od kobiet i firm. Wyzykiwanie głośności członka komisji podatkowej jest tak nieetyczne, że wierzyc się nie ma chęć, aby wiadomość ta była prawdziwą. Jeśli jednak informacje te polegają na prawdzie, musimy postępowanie takie z całą stanowczością napietnować.

Przecież sionisci piszą, że są wyzicielami całego żydostwa, po cóż więc szukać takich nieetycznych drog?

Zapytać musimy autora tej notki, dlaczego zbieranie pełnetności przez p. H. ma być nieetyczne, a zbieranie tych samych pełnetności przez asesora magistrackiego p. M. i członka komisji podatkowej p. Dra R. jest w zgodzie z propagowaną przez „Hasło” etyką.

Dlaczego mają istnieć dwa gatunki etyki, jedna dla swoich, a druga dla przeciwników?

Etyczną akcję zbierania pełnetności rozpoczęli „Wasi” ludzie, a może nawet autor omówionej obecnie notki i akcja nasza, w której brali następny udział nasi zwolennicy, a między innymi p. H., była tylko akcją defensywną. Oświadczamy, że wszystkie pełnetnościwa wrzucimy do kosza, gdy i Wy to uczynicie.

Przy tej okazji przypomniał mi się prawdziwe zdarzenie z czasów wojennych, które oświeła również metodę „Hasla”.

Austriacy na froncie włoskim ostrzelali niemiłosiernie szpitale włoskie z dział zmontowanych w budynkach szpitali austriackich. Długo Włosi znosili cierpliwie akty barbarzyństwa austriackiego, aż wreszcie doszli do przekonania, że nie należy oszczędzać szpitali austriackich, z których siano w ich szeregach i ich szpitalach zniszczenie i śmierć i pewnego wieczora zburzyli armatami szpital austriacki, wraz z armatami tam ulokowanymi.

Człogodna Austriacja wstrząsła alarm w wszystkich dziennikach, głośno narzekając na barbarzyństwo włoskie. — Co jednak mieli Włosi uczynić, czy mieli cierpliwie czekać, aż ich Austriacy wybiją do nogi?

Czy my mieli Wam spokojnie pozwolić na zbranie wszystkich pełnetności i umożliwić Wam przywalec wyborczej zwycięstwo za pomocą pełnetności?

A teraz jak kochani nasi Austriacy krzyczycie, że postępujemy nieetycznie.

Z okazji odsłonięcia obrazu prezesa p. Heumana zebrał tow. Ehrlich w Kole kupieckim 22.50.

Wykaz skarbonek kieszonkowych: N. N. 22.60, Samuel 5.10.

Złota Księga: Gimnazjum hebrajskie 36.40, Towarzystwo Eskontowe 88.80.

Ogólny wykaz za miesiąc kwiecień:

Puszki ścienne 1404. — Złota Księga 213.80, — Nedarim 25. — Purim 43.60, Las Gordona 11.90, — Słuby 82.20. — Telegramy i znaczki 50.90. — Różne datki 33.50. — Skarbonek kieszonkowe 121.36. — Suma ogólna: 596 zł. 30 gr.

Wykaz puszek ścennych, wypróżnionych w maju.

Alban Ch. 1.24, Bienenstock Helena 0.59, Bayer Józef 1. — Berkelhammer 1. — Baizer Izak 0.22, Brach Izak 0.50, Blitwiesz Osias 2.85, Freiman Natán 4.14, Fisch Juch 1. — Flasczon M. 0.70, Fetsel J. 0.46, Goldfarb Mendel 1. — Gersten Zwi 1.20, Geb R. 1.47, Haiter Salomon 0.85, Kampf Hebraj 0.50, Körner Jude 2. — Kirsch 2. — Kampf Izrael 1. — Katz & Fleischer 2. — Kimmel M. 6. — Margulies M. 1.61, Dr. Mascher 1.14, Neiger Joachim 1.60, Nath Zygmunt 0.50, Perlberg 2.90, Rosenberg Osias 1.50.

Reich Ch. 1.38, Reier 0.50, Stölzer H. 0.75, Schmuckler Chaim 0.35, Spangelet A. 1.15, Spanauf S. 1.27, Inz. Schwanenfeld 1.01, Scharfeld Estera 0.72, Teitelbaum Henryk 1.85, Unger Menachem 1.24, Quadratbaum 0.42, Weiss Leon 2.50, Wildstein B. 4.38, Weinberg A. 0.61, Weiss Majer 2.07, Zimmerman S. 0.81.

Skarbonek kieszonkowe.

Melinger D. 1.47, Neufeld J. 0.39, Wild 1.45, Windstahl 2.04.

J. Zimmelman z okazji 10 rocznicy ojca ofiarował 3 zł.

## KOMUNIKATY.

Z „Muzy”. Staraniem Towarz. „Muza” odbył się pierwszy występ „Wikt” (Warszover Idischer Kunst Theater) we czwartek dnia 9 b. m. Gra artystów wspaniała.

Idea Kaminska z Zygmuntem Turkowem na czele świętego zespołu odegrała na scenie „Muzy” jeszcze trzy najlepsze sztuki ze swego repertuaru. W sobotę 11 b. m. „Szczęście Biedaka”, sztukę w 3 aktach Juskiewiczza. — w niedzielę dwa przedstawienia: o godz. 6 wiecz. „Maż, żona i rewolucja” (kwadratowa Kola) komedia w 3 aktach W. Katajewa, z prologiem Iz Kaminskiej, a o godz. 9 wiecz. „Był raz król” (Amul i giewej a Majlech), sztukę Iz Kaminskiej.

Org. Tarbut. W sobotę dnia 11 b. m. odbędzie się „Oneg Szabat” o godz. 5 popoł. Po pogadance posiedzenie Wydziału.

## OD REDAKCJI.

Z braku miejsca sprawozdanie z koncertu Szymanowskiego umieszcimy w następnym numerze.

Z powodu ustawowego święta w dniu 9 b. m. niżej numer ukaze się z jednodzielnym opóźnieniem.

Przyjmuje wszelkie zamówienia

na pięciątki gumowe, aparaty do sygnowania, sztańce, wszelkiego rodzaju grzywury, jakoteż na szyldy emalowane każdej wielkości.

Józef Leser

Tarnów, Krakowska 31/II  
Zastępcą labr. i. Horowitz, Kraków.

**„WAWEL” B. SCHEINOK**  
TARNÓW  
ul. KRAKOWSKA 13.  
Specjalny skład koszul, krawatek towarów galant.

Znana w całym państwie

CHEM. PRALNIA, FARBARNIA I PŁISOWNIA  
**„TĘCZA”**

centrala w Krakowie, filja w Tarnowie, Wałowa 19  
wykonuwa wszystkie w jej zakres wchodzące roboty ze znaną starannością.

Przyjmuje się również bieliznę do prania.

Rok założenia 1883.

**Izak Lemberger, Tarnów**

pl. Kazimierza 2.

Poleca na sezon letni najnowsze modele kapeluszy męskich firm „Borsalino”, „Hückel”, „Bossi”, „Lion”, Swopiko” itp.  
po cenach bardzo niskich.

**IZAK ACHLER**

TARNÓW, Rynek 1 (Pasaż Tertila)

PIERWSZORZĘDNY MĘSKI ZAKŁAD KRAWIECKI  
wykonuje wszelkie roboty z dostarczonego —o— i własnego materiału. —o—

Jedynie w pierwszorzędnym męskim zakładzie krawieckim

**M. SÜSSERA**

Tarnów, Krakowska 1. 23.

Telefon 215

możecie się zapoznać na zbliżający się sezon wiośnieny w płaszcz i kostiumy według najnowszych modeli zagranicznych

Ceny przystępne. Dogodne warunki spłaty

Pierwszorzędnym męskim zakład krawiecki

**M. SEIDEN, Tarnów Wałowa 9**

wykonuje wszelkiego rodzaju ubiory męskie według najnowszych modeli z własnego i dostarczonego materiału.

Ceny przystępne. Dogodne warunki.